

de nobleza intelectual. Pero otros hombres, de espíritu no menos elevado y de vista muy fina, comprendiendo la imposibilidad de traer la masa, o siquiera la clase superior, hacia las fuentes antiguas; concibiendo lo poco que es el latín cuando se le separa del griego; dándose cuenta de la pobreza de resultados que se obtiene hoy y de la pobreza cada vez mayor que cabe esperar en adelante, se han preguntado si tal empresa no es tan inútil como imposible y por qué no habría de buscarse en el francés, antes que en el latín, el depósito de las ideas humanas. El fondo no es menos rico, ni menos bella la forma. Y por el fondo y la forma, la literatura francesa, cosa moderna y viva, es más accesible y más llena de atractivos para la juventud americana. En consecuencia, se ha llegado a considerar nuestra lengua como la lengua por excelencia para la cultura: la lengua cuyo estudio puede emplearse para acabar y realzar al hombre civilizado de hoy.

**Singular poesía.** — Una palabra del discurso de TRILLAT en el banquete de la *Société Chimique* de Francia, el 24 de mayo:

A veces me viene la idea de que los químicos son poetas y aun artistas. La química es, en efecto, una ciencia noble. Desde la más remota antigüedad ha sido la preferida de los más grandes filósofos, y los alquimistas, que fueron sus sacerdotes, poetizaron los cuerpos con los más bellos nombres de las divinidades y de los astros<sup>1</sup>. El lenguaje místico que imaginaron, sólo los iniciados podían comprenderlo. ¿Está el lenguaje químico actual más al alcance de todos los mortales? Lo dudo, pero ha quedado siempre impreso de poesía.

<sup>1</sup> Venus (el cobre), Diana (la plata), Mercurio, Saturno (el plomo), Marte (el hierro), etc.—E. J. R.

**Flujo y reflujo.**—*The Academy* señala el hecho de la baja de éxito comercial sufrida por las obras de Zola después de su muerte y recuerda de paso que lo mismo sucedió con las novelas de Balzac, cuyo crédito se ha alzado luego tanto.

**El apostolado de las universidades.**—TAINÉ escribía: «Todo lo que estimamos en nuestros progresos y en nuestros sentimientos viene de otro, y es de simple equidad el devolver a los que nos seguirán lo que hemos recibido de los ya muertos. Por esto es por lo que cualquiera que piense debe elaborar su pensamiento, de modo que se haga útil y público». En el fondo, esto es lo que han respondido los sabios franceses H. BERGSON, P. APPELL, O. LIPPMANN, H. LE CHATELIER, etc., consultados acerca de la obra de expansión universitaria internacional. Tomamos de la respuesta de Emilio BOUTROUX:

«Sería contrario a este espíritu de humanidad que es la esencia del genio francés, gozar nosotros solos de las luces y del progreso moral que procuran nuestras Universidades. Es nuestro deseo esparcir, lo más largamente posible, nuestra cultura francesa, y hacerla, mediante el comercio con los otros hombres, cada día más verdadera y ampliamente humana. En ninguna parte se ha visto y se ha dicho con más claridad que entre nosotros, que *lo contrario de la barbarie* no es la civilización pura y simple, sino lo que nuestros abuelos llamaban *cortesía y urbanidad*, es decir esta *cultura del hombre mismo*, que aumenta su fuerza, su sensibilidad, su dignidad, su valor moral... ¿Cómo podrían ser mal acogidos los esfuerzos de nuestras Universidades por compartir con el mundo los resultados de sus investigaciones?»

---

**COMPAÑEROS.**—Si queréis ayudar á la vida y difusión de **Renovación** suscribiros y buscadnos suscriptores. Se puede servir desde el primer número sin aumento de precio. El abono de la suscripción en el extranjero es: **2 dólares al año.** Pago anticipado. En Costa Rica: **1 colón trimestre.**

IMP. ALSINA, SAN JOSE, C. R.